

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
97/C 93/01	Ecu	1
97/C 93/02	Tiedonanto päätöksistä, jotka on tehty erilaisten tarjouskilpailumenettelyjen osana maatalousalalla (viljat)	2
97/C 93/03	Komission tiedonanto koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 14 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/392/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiiveillä 91/368/ETY, 93/44/ETY ja 93/68/ETY, täytäntöönpanosta (1)	3
97/C 93/04	Valtion tuet — C 10/95 (ex N 286/94) — Italia (1)	10
97/C 93/05	Valtion tuet — C 2/97 (N 854/95) — Alankomaat (1)	11
97/C 93/06	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta (1)	16
97/C 93/07	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta	17

II Valmistavat säädökset

.....

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
	<i>III Tiedotteita</i>	
	Komissio	
97/C 93/08	Réunionin saarelle toimitettavan pitkäjäyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailu-ilmoitus	19
97/C 93/09	Pitkäjäyväisen kokonaan hiotun riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu-ilmoitus	20
97/C 93/10	Ehdotuspyyntö Alzheimerin tautia sairastavien hyväksi tehtävästä toiminnasta — Tiedonanto	22
97/C 93/11	Ennakoilmoitus ehdotuspyynnöstä, joka koskee tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esittelyn tulosten levittämistä ja hyödyntämistä koskevaa erityisohjelmaa (1994—1998) ja hankkeita teknologian kelpoisuuden vahvistamiseksi ja teknologian siirroksi	23
97/C 93/12	Kohdennetun sosio-ekonomisen tutkimuksen ohjelma — Ilmoitus kohdennetun sosio-ekonomisen tutkimuksen alalla toteutettavaa tutkimuksen, teknologisen kehityksen ja demonstraation erityisohjelmaa (1994—1998) koskevasta kolmannesta ehdotuspyynnöstä	23

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu (*)

21. maaliskuuta 1997

(97/C 93/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	40,2182	Suomen markka	5,81899
Tanskan kruunu	7,42990	Ruotsin kruunu	8,79532
Saksan markka	1,94910	Sterling-punta	0,719313
Kreikan drakhma	306,892	Yhdysvaltojen dollari	1,15148
Espanjan peseta	165,410	Kanadan dollari	1,58604
Ranskan frangi	6,57551	Japanin jeni	141,804
Irlannin punta	0,733705	Sveitsin frangi	1,68323
Italian liira	1948,72	Norjan kruunu	7,73620
Alankomaiden guldeni	2,19402	Islannin kruunu	81,7894
Itävallan šillinki	13,7175	Australian dollari	1,46442
Portugalin escudo	195,958	Uuden-Seelannin dollari	1,66230
		Etelä-Afrikan randi	5,09931

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom. Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(*) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).
Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).
Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).
Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).
Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).
Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

Tiedonanto päätöksistä, jotka on tehty erilaisten tarjouskilpailumenettelyjen osana maatalousalalla (viljat)

(97/C 93/02)

(Katso tiedonanto Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä N:o L 360, 21 päivänä joulukuuta 1992, sivu 43)

Pysyvä tarjouskilpailu	Viikoittainen tarjouskilpailu	
	Komission päätöksen päivämäärä	Enimmäistuki
Komission asetus (EY) N:o 1143/96, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996, tavallisen vehnän kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevan tarjouskilpailun avaamisesta (EYVL N:o L 151, 26.6.1996, s. 14)	20. 3. 1997	9,30 ecua tonnia kohti
Komission asetus (EY) N:o 1144/96, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996, ohran kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea tai vientimaksua koskevan tarjouskilpailun avaamisesta (EYVL N:o L 151, 26.6.1996, s. 17)	20. 3. 1997	29,98 ecua tonnia kohti
Komission asetus (EY) N:o 1145/96, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996, rukiin kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea tai vientimaksua koskevan tarjouskilpailun avaamisesta (EYVL N:o L 151, 26.6.1996, s. 20)	20. 3. 1997	34,95 ecua tonnia kohti
Komission asetus (EY) N:o 1146/96, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996, tarjouskilpailun avaamisesta vientitukea varten kauralle, joka on tuotettu Suomessa ja Ruotsissa, vientiin Suomesta tai Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Sveitsiä ja Liechtensteinia (EYVL N:o L 151, 26.6.1996, s. 23)	—	Ei tarjouksia
Komission asetus (EY) N:o 2264/96, annettu 27 päivänä marraskuuta 1996, durumvehnän kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevan tarjouskilpailun avaamisesta (EYVL N:o L 306, 28.11.1996, s. 20)	—	Ei tarjouksia
Komission asetus (EY) N:o 2507/96, annettu 27 päivänä joulukuuta 1996, tarjouskilpailun avaamisesta vientitukea varten kauralle, joka on tuotettu Suomessa ja Ruotsissa, vientiin Suomesta tai Ruotsista Sveitsiin ja Liechtensteiniin (EYVL N:o L 345, 31.12.1996, s. 12)	20. 3. 1997	26,94 ecua tonnia kohti
Komission asetus (EY) N:o 2517/96, annettu 27 päivänä joulukuuta 1996, Kreikassa tuotettua maissia koskevasta erityisestä interventiotuomenpiteestä (EYVL N:o L 345, 21.12.1996, s. 58)	20. 3. 1997	Tarjoukset hylätty
Komission asetus (EY) N:o 1629/96, annettu 13 päivänä elokuuta 1996, tarjouskilpailusta tiettyihin kolmansiin maihin vietävän lyhytjyväisen kokonaan hiotun riisin vientituen määrittämiseksi (EYVL N:o L 204, 14.8.1996, s. 6)	20. 3. 1997	275,00 ecua tonnia kohti
Komission asetus (EY) N:o 1630/96, annettu 13 päivänä elokuuta 1996, keskipitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin ja pitkäjyväisen kokonaan hiotun A-riisin vientiin tiettyihin kolmansiin maihin tarkoitetun tuen määrittämistä koskevasta tarjouskilpailusta (EYVL N:o L 204, 14.8.1996, s. 9)	20. 3. 1997	Tarjoukset hylätty
Komission asetus (EY) N:o 1631/96, annettu 13 päivänä elokuuta 1996, keskipitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin ja pitkäjyväisen kokonaan hiotun A-riisin vientiin tiettyihin kolmansiin maihin tarkoitetun tuen määrittämistä koskevasta tarjouskilpailusta (EYVL N:o L 204, 14.8.1996, s. 12)	20. 3. 1997	Tarjoukset hylätty

Komission tiedonanto koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 14 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/392/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiiveillä 91/368/ETY ⁽²⁾, 93/44/ETY ⁽³⁾ ja 93/68/ETY ⁽⁴⁾, täytäntöönpanosta

(97/C 93/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin mukaisesti yhdenmukaistettujen standardien nimikkeiden ja viitteiden julkaiseminen)

OEN ⁽¹⁾	Viite	Yhdenmukaistetun standardin nimike	Ratifointivuosi
CEN	EN 115	Liukuportaiden ja liukukäytävien rakennetta ja asennusta koskevat turvallisuusohjeet	1995
CEN	EN 289	Kumi- ja muoviteollisuuden koneet. Ahto- ja siirtopuristimet. Suunnittelua koskevat turvallisuusvaatimukset	1993
CEN	EN 292-1	Koneturvallisuus — Perusteet ja yleiset suunnitteluperiaatteet — Osa 1: Peruskäsitteet ja menetelmät	1991
CEN	EN 292-2	Koneturvallisuus — Perusteet ja yleiset suunnitteluperiaatteet — Osa 2: Tekniset periaatteet ja spesifikaatiot	1991
CEN	EN 292-2/A1	Koneturvallisuus — Perusteet ja yleiset suunnitteluperiaatteet — Osa 2: Tekniset periaatteet ja spesifikaatiot	1995
CEN	EN 294	Koneturvallisuus — Turvaetäisyydet, joilla estetään yläraajojen ulottuminen vaaravyöhykkeelle	1992
CEN	EN 349	Koneturvallisuus — Vähimmäisetäisyydet kehonosien puristumisvaaran välttämiseksi	1993
CEN	EN 418	Koneturvallisuus — Häätäpysäytyslaitteisto, toiminnalliset näkökohdat. Suunnitteluperiaatteet	1992
CEN	EN 422	Kumi- ja muoviteollisuuden koneet — Turvallisuus — Onttojen tuotteiden valmistamiseen tarkoitetut muottinpuhalluskoneet — Suunnittelua ja rakennetta koskevat vaatimukset	1995
CEN	EN 457	Koneturvallisuus — Kuuloon perustuvat vaara-signaalit. Yleiset vaatimukset, suunnittelu ja testaus (ISO 7731: 1986 muutettu)	1992

⁽¹⁾ EYVL N:o L 183, 29.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ EYVL N:o L 198, 22.7.1991, s. 16.

⁽³⁾ EYVL N:o L 175, 19.7.1993, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 220, 30.8.1993, s. 1.

OEN (*)	Viite	Yhdenmukaistetun standardin nimike	Ratifointivuosi
CEN	EN 474-1	Maansiirtokoneet — Turvallisuus — Osa 1: Yleiset vaatimukset	1994
CEN	EN 474-2	Maansiirtokoneet — Turvallisuus — Osa 2: Vaatimukset puskutraktoreille	1996
CEN	EN 474-3	Maansiirtokoneet — Turvallisuus — Osa 3: Vaatimukset kuormajille	1996
CEN	EN 474-4	Maansiirtokoneet — Turvallisuus — Osa 4: Vaatimukset kaivureille	1996
CEN	EN 474-5	Maansiirtokoneet — Turvallisuus — Osa 5: Vaatimukset hydraulisille kaivukoneille	1996
CEN	EN 474-6	Maansiirtokoneet — Turvallisuus — Osa 6: Vaatimukset dumppereille	1996
CEN	EN 500-1	Liikkuvat tienrakennuskoneet — Turvallisuus — Osa 1: Yleiset vaatimukset	1995
CEN	EN 500-2	Liikkuvat tienrakennuskoneet — Turvallisuus — Osa 2: Erityisvaatimukset tiejyrsintäkoneille	1995
CEN	EN 500-3	Liikkuvat tienrakennuskoneet — Turvallisuus — Osa 3: Erityisvaatimukset pohjanvahvistuskoneille	1995
CEN	EN 500-4	Liikkuvat tienrakennuskoneet — Turvallisuus — Osa 4: Erityisvaatimukset tiivistyskoneille	1995
CEN	EN 500-5	Liikkuvat tienrakennuskoneet — Turvallisuus — Osa 5: Erityisvaatimukset urajyrsimille	1995
CEN	EN 528	Hyllystöhissit — Turvallisuus	1996
CEN	EN 547-1	Koneturvallisuus — Ihmisen mitat — Osa 1: Koneiden kulkuaukkojen mittojen määrittelyperiaatteet	1996
CEN	EN 547-2	Koneturvallisuus — Ihmisen mitat — Osa 2: Työskentelyaukkojen mittojen määrittelyperiaatteet	1996
CEN	EN 547-3	Koneturvallisuus — Ihmisen mitat — Osa 3: Antropometriset tiedot	1996
CEN	EN 563	Koneturvallisuus — Kosketettavissa olevien pintojen lämpötilat. Ergonomiset perusteet kuumien pintojen raja-arvojen määrittämiseksi	1994
CEN	EN 574	Koneturvallisuus — Kaksinkäsinsäilytyslaitteet — Toiminnalliset näkökohdat — Suunnitteluperiaatteet	1996
CEN	EN 608	Maatalous- ja metsäkoneet. Moottorisahat. Turvallisuus.	1994

OEN (*)	Viite	Yhdenmukaistetun standardin nimike	Ratifoituvuosi
CEN	EN 614-1	Koneturvallisuus — Ergonomiset suunnitteluperiaatteet — Osa 1: Terminologia ja yleiset periaatteet	1995
CEN	EN 626-1	Koneturvallisuus — Koneiden päästämien vaaraa aiheuttavien aineiden terveysriskien vähentäminen — Osa 1: Periaatteita ja spesifikaatioita koneiden valmistajille	1994
CEN	EN 626-2	Koneturvallisuus — Koneiden päästämien vaaraa aiheuttavien aineiden terveysriskien vähentäminen — Osa 2: Todentamiseen johtava menetelmä	1996
CEN	EN 627	Hissien liukuportaiden ja liukukäytävien tiedonkeruu ja kaukovalvonta — Määrittely	1995
CEN	EN 632	Maatalouskoneet — Leikkuupuimurit ja rehusilppurit — Turvallisuus	1995
CEN	EN 690	Maatalouskoneet — Lannanlevittimet — Turvallisuus	1994
CEN	EN 703	Maatalouskoneet — Säiliörehuleikkurit — Turvallisuus	1995
CEN	EN 706	Maatalouskoneet — Köynnösleikkurit — Turvallisuus	1996
CEN	EN 774	Puutarhakoneet — Käsien kannateltavat moottorilla varustetut pensasaitaleikkurit — Turvallisuus	1996
CEN	EN 775	Teollisuusrobotit. Turvallisuus. (ISO 10218: 1992 muutettu)	1992
CEN	EN 786	Puutarhakoneet — Sähkökäyttöiset käsinohjailtavat ja kannateltavat nurmikon ja nurmikon reunojen viimeistelyleikkurit — Mekaaninen turvallisuus	1996
CEN	EN 791	Porauslaitteet — Turvallisuus	1995
CEN	EN 815	Suojakilvettömien tunnelin- ja kuilunporauskoneiden turvallisuus	1996
CEN	EN 818-1	Lyhytlenkkinen nostokettinki — Turvallisuus — Osa 1: Yleiset vaatimukset	1996
CEN	EN 818-2	Lyhytlenkkinen nostokettinki — Turvallisuus — Osa 2: Keskitoleranssinen raksikettinki — Luokka 8	1996
CEN	EN 818-4	Lyhytlenkkinen nostokettinki — Turvallisuus — osa 4: Kettinkiraksit — Luokka 8	1996
CEN	EN 842	Koneturvallisuus — Näköön perustuvat vaarasignaalit. Yleiset vaatimukset, suunnittelu ja testaus	1996
CEN	EN 982	Koneturvallisuus — hydraulisten ja pneumaattisten järjestelmien sekä niiden komponenttien turvallisuusvaatimukset — Hydraulikka	1996

OEN (*)	Viite	Yhdenmukaistetun standardin nimike	Ratifoituvuosi
CEN	EN 983	Koneturvallisuus — Hydraulisten ja pneumaattisten järjestelmien sekä niiden komponenttien turvallisuusvaatimukset — Pneumatiikka	1996
CEN	EN 996	Paalutuslaitteet — Turvallisuusvaatimukset	1995
CEN	EN 1012-1	Kompressorit ja tyhjöpumput — Turvallisuusvaatimukset — Osa 1: Kompressorit	1996
CEN	EN 1012-2	Kompressorit ja tyhjöpumput — Turvallisuusvaatimukset — Osa 2: Tyhjöpumput	1996
CEN	EN 1032	Mekaaninen värähtely — Liikkuvien koneiden testaus kehoon kohdistuvan värähtelämäärän määrittämiseksi — Yleistä	1996
CEN	EN 1033	Käsitärinä — Laboratoriomenetelmä käsinohjattavien koneiden tartuntapinnan värähtelämäärän mittaamiseksi — Yleistä	1995
CEN	EN 1037	Koneturvallisuus — Odottamattoman käynnistymisen estäminen	1995
CEN	EN 1088	Koneturvallisuus — Suojusten kytkentä koneen toimintaan — Suunnittelu ja valinta	1995
CEN	EN 1093-3	Koneturvallisuus — Vaaraa aiheuttavien ilmassa kulkeutuvien aineiden päästöjen arviointi — Osa 3: Tunnetun ilman epäpuhtauden päästöarvo — Todellista ilman epäpuhtautta käyttävä testipenkkimenetelmä	1996
CEN	EN 1093-4	Koneturvallisuus — Vaaraa aiheuttavien ilmassa kulkeutuvien aineiden päästöjen arviointi — Osa 4: Poistojärjestelmän sieppaustehokkuus — Merkkiainemenetelmä	1996
CEN	EN 1152	Traktorit ja maatalous- ja metsäkoneet; nivelakselisuojuukset; kulumis- ja lujuustesti	1994
CEN	EN 1417	Kumi- ja muoviteollisuuskoneet — Valssimurskaimet — Turvallisuusvaatimukset	1996
CEN	EN ISO 3450	Maansiirtokoneet — Kumipyörälustaisten maansiirtokoneiden jarrujärjestelmät — Toimintakykyvaatimukset ja testausmenetelmät (ISO 3450:1995)	1996
CEN	EN ISO 3457	Maansiirtokoneet — Suojukset ja suojat — Määritelmät ja spesifikaatiot (ISO 3457:1986)	1995
CEN	EN ISO 3743-1	Akustiikka — Melulähteiden äänitehotasojen määrittäminen — Tekninen menetelmä pienille siirrettäville melulähteille kaiuntakentässä — Osa 1: Vertailumenetelmä kovaseinäisessä mittaushuoneessa (ISO 3743-1:1994)	1995
CEN	EN ISO 3743-2	Akustiikka — Melulähteiden äänitehotasojen määrittäminen — Tekninen menetelmä pienille siirrettäville melulähteille kaiuntakentässä — Osa 2: Menetelmät kaiuntaisessa mittaushuoneessa (ISO 3743-2:1994)	1996

OEN (*)	Viite	Yhdenmukaistetun standardin nimike	Ratifointivuosi
CEN	EN ISO 3744	Akustiikka — Melulähteiden äänitehotason määrittäminen äänenpainemenetelmällä — Tekninen menetelmä vapaassa kentässä heijastavan tason yläpuolella (ISO 3744:1994)	1995
CEN	EN ISO 3746	Akustiikka — Melulähteiden äänitehotasojen määrittäminen äänenpainemenetelmällä — Kartoitukseen menetelmä käyttäen heijastavan tason yläpuolella olevaa lähdettä ympäröivää mittauspintaa (ISO 3746:1995)	1995
CEN	EN ISO 6682	Maansiirtokoneet — Hallintalaitteiden optimi- ja ulottumisalueet (ISO 6682:1986, myös lisäys 1:1989)	1995
CEN	EN ISO 7235	Akustiikka — Kanavavaimentimien mittaamenetelmät — Äänenvaimennus, virtausmelu ja kokonaispainehäviö (ISO 7235:1991)	1995
CEN	EN ISO 8662-4	Käsi-koneet — Tärinän mittaus kädensijasta — Osa 4: Hiomakoneet (ISO 8662-4:1994)	1995
CEN	EN ISO 8662-6	Käsi-koneet — Tärinän mittaus kädensijasta — osa 6: Iskuporakoneet (ISO 8662-6:1994)	1995
CEN	EN ISO 9614-1	Melulähteiden äänitehostasojen määrittäminen ääni-intensiteettimenetelmällä — osa 1: Pisteittäinen mittaus (ISO 9614-1:1993)	1995
CEN	EN ISO 11111	Tekstiilikoneiden turvallisuusvaatimukset (ISO 11111:1995)	1995
CEN	EN ISO 11145	Optiikka ja optiset laitteet — Laserit ja niihin liittyvät laitteet — Sanasto ja kuvatunnukset (ISO 11145:1994)	1994
CEN	EN ISO 11200	Akustiikka — Koneiden ja laitteiden melupäästö — Ohjeita työskentelypaikan ja muiden määrättyjen paikkojen emissioäänepainetasojen mittaamiseen tarkoitettujen perustandardien käytämisestä (ISO 11200:1995)	1995
CEN	EN ISO 11201	Akustiikka — Koneiden ja laitteiden melupäästö — Emissioäänepainetasojen mittaaminen työskentelypaikalla ja muissa määrättyissä paikoissa — Tekninen menetelmä olennaisesti vapaassa kentässä heijastavan tason yläpuolella (ISO 11201:1995)	1995
CEN	EN ISO 11202	Akustiikka — Koneiden ja laitteiden melupäästö — Emissioäänepainetasojen mittaaminen työskentelypaikalla ja muissa määrättyissä paikoissa — Kartoitukseen menetelmä kenttäolosuhteissa (ISO 11202:1995)	1995
CEN	EN ISO 11203	Akustiikka — Koneiden ja laitteiden melupäästö — Emissioäänepainetasojen määrittäminen työskentelypaikalla ja muissa määrättyissä paikoissa äänitehostasosta laskemalla (ISO 11203:1995)	1995

OEN (*)	Viite	Yhdenmukaistetun standardin nimike	Ratifointivuosi
CEN	EN ISO 11204	Akustiikka — Koneiden ja laitteiden melupäästö — Emissioäänepainetasojen mittaaminen työkentelypaikalla ja muissa määrättyissä paikoissa — Ympäristökorjauksien tekemistä edellyttävä menetelmä (ISO 11204:1995)	1995
CEN	EN ISO 11546-1	Akustiikka — Koteloinnin äänenvaimennuskvyn määrittäminen — Osa 1: Laboratoriomittaukset (vaimennuskvyn ilmoittamista varten) (ISO 11546-1:1995)	1995
CEN	EN ISO 11546-2	Akustiikka — Koteloinnin äänenvaimennuskvyn määrittäminen — Osa 2: Kenttämittaukset (vaimennuskvyn tarkastamista ja todentamista varten) (ISO 11546-2:1995)	1995
CEN	EN ISO 11691	Akustiikka — Kanavavaimentimien lisäsvaimennuksen mittaaminen ilman virtausta — Karitoitusmenetelmä laboratorioissa (ISO 11691:1995)	1995
CEN	EN 23741	Akustiikka — Melulähteiden äänitehotasojen määrittäminen. Tarkkuusmenetelmät kaiunta-huonemittauksiin laajakaistaista melua synnyttävälle lähteille	1991
CEN	EN 23742	Akustiikka — Melulähteiden äänitehotasojen määrittäminen. Tarkkuusmenetelmät kaiunta-huonemittauksiin erillistaajuisista ja kapeakaistaista melua synnyttävälle lähteille (ISO 3742:1988)	1991
CEN	EN 25136	Akustiikka — Puhaltimien kanavaan säteilemän äänitehotason määrittäminen — Kanavamenetelmä (ISO 5136:1990 ja tekninen korjaus 1:1993)	1993
CEN	EN 28094	Teräsvahvikkeiset kuljetushihnat — Peitelevyn kiinnittymisestä (ISO 8094:1984)	1994
CEN	EN 28662-1	Käsikoneet — Tärinän mittaus kädensijasta. Osa 1: Yleistä (ISO 8662-1:1988)	1992
CEN	EN 28662-2	Käsikoneet — Tärinän mittaus kädensijasta — Osa 2: Talttaus- ja niittausvasarat (ISO 8662-2:1992)	1994
CEN	EN 28662-2/A1	Käsikoneet — Tärinän mittaus kädensijasta — Osa 2: Talttaus- ja niittausvasarat (ISO 8662-2:1992)	1995
CEN	EN 28662-3	Käsikoneet — Tärinän mittaus kädensijasta — osa 3: Kiviporat pyörivät vasarat (ISO 8662-3:1992)	1994
CEN	EN 28662-3/A1	Käsikoneet — Tärinän mittaus kädensijasta — osa 3: Kiviporat ja pyörivät vasarat (ISO 8662-3:1992)	1995
CEN	EN 28662-5	Käsikoneet — Tärinän mittaus kädensijasta — Osa 5: Katuporat ja maakiilakoneet (ISO 8662-5:1992)	1994

OEN (*)	Viite	Yhdenmukaistetun standardin nimike	Ratifointivuosi
CEN	EN 28662-5/A1	Käsi­koneet — Tärinän mitta­us kädensijasta — Osa 5: Katuporat ja maakiilakoneet (ISO 8662-5:1992)	1995
CEN	EN 30326-1	Mekaaninen värähtely — Laboratoriomenetelmä ajoneuvon istuintärinän arvioimiseksi — Osa 1: Perusvaatimukset (ISO 10326-1:1992)	1994
CEN	EN 31252	Laserit ja niihin verrattavissa olevat laitteet. Laserilaite. Minimivaatimukset asiakirjoille (ISO 11252:1993)	1994
CEN	EN 31253	Laserit ja niihin verrattavissa olevat laitteet. Laserilaite. Mekaaniset liitännät (ISO 11253:1993)	1994
CLC	EN 60204-1	Koneturvallisuus. Koneiden sähkölaitteet — Osa 1: Yleiset vaatimukset	1992

(*) OEN = Euroopan standardointijärjestö

- CEN: Euroopan standardointikomitea, rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, puhelin (32-2) 550 08 11, telekopio (32-2) 550 08 19
- CENELEC: Euroopan sähkötekniikan standardointikomitea, rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, puhelin (32-2) 519 68 71, telekopio (32-2) 519 69 19.
- ETSI: Euroopan telealan standardointilaitos, BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, puhelin (33) 492 94 42 12, telekopio (33) 493 65 47 16.

HUOMAUTUS:

- Standardien, saatavuutta koskevia tietoja saa joko eurooppalaisilta tai kansallisilta standardointielimiltä, joita kosekeva luettelo (*) on neuvoston direktiivin 83/189/ETY (**), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/10/EY (†), liitteenä.
- Viitteiden julkaiseminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ei edellytä, että standardit ovat saatavilla kaikilla yhteisön kielillä.
- Tämä luettelo korvaa aiemmin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot:
 - EYVL N:o C 157, 24.6.1992, s. 4.
 - EYVL N:o C 229, 25.8.1993, s. 3.
 - EYVL N:o C 207, 27.7.1994, s. 3.
 - EYVL N:o C 377, 31.12.1994, s. 10.
 - EYVL N:o C 165, 1.7.1995, s. 3.
 - EYVL N:o C 42, 14.2.1996, s. 5.
 - EYVL N:o C 229, 8.8.1996, s. 11.
 - EYVL N:o C 306, 15.10.1996, s. 5.
 - EYVL N:o C 359, 28.11.1996, s. 8.

Komissio huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta.

(*) EYVL N:o L 32, 10.2.1996, s. 32.

(**) EYVL N:o L 109, 26.4.1983, s. 8.

(†) EYVL N:o L 100, 19.4.1994, s. 30.

VALTION TUET

C 10/95 (ex N 286/94)

Italia

(97/C 93/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

*(Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92, 93 ja 94 artikla)***EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille asianosaisille tuista, joita Italian viranomaiset ovat päättäneet myöntää kalastusalalla**

Komissio on ilmoittanut seuraavalla kirjeellä Italian hallitukselle päätöksestään lopettaa perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukainen menettely:

"Hallituksenne on ilmoittanut komissiolle 20. huhtikuuta 1994 päivätyllä kirjeellä alueellista lakia (Sisilia) koskevan luonnoksen, joka sisälsi muutoksia tiettyjä kalastusalan toimenpiteitä koskevaan lainsäädäntöön. Luonnos oli muutos 27. toukokuuta 1987 annettuun alueelliseen lakiin N:o 26, josta komissio oli jo tehnyt hyväksyvän päätöksen.

Edellä mainittuun luonnokseen alueelliseksi laiksi sisältyi kuitenkin tiettyjä näkökohtia, jotka tekivät perustelluksi EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa määrätyn menettelyn aloittamisen. Komissio aloiti kyseisen menettelyn erityisesti siksi, että lakiluonnokseen sisältyi säännös (4 artikla), jolla tiettyjä 7. elokuuta 1990 annetussa alueellisessa laissa N:o 25 (EYVL N:o C 157, 23.6.1995, s. 8) tarkoitettuja etuja olisi laajennettu. Viimeksi mainitulla lailla muutettiin 27. toukokuuta 1987 annettua alueellista lakia N:o 26. Komissio oli jo päättänyt hyväksyä nämä kaksi tukijärjestelmää (komission kirjeet Italian hallitukselle SG(92) D/15059 3. marraskuuta 1992 ja SG(87) D/13790 13. marraskuuta 1987). Tässä tarkasteltavana olevan lain lopullisen tekstin saavuttua osoittautui, että kyseistä säännöstä ei oltu hyväksytty, joten se ei sisälly huhtikuussa 1995 annetun alueellisen lain tekstiin.

Tämän vuoksi ainoa hyväksytty säännös, joka liittyy tuen luonteeseen, on 5 artikla (alusten uusimiseen tarkoitettu rahoitustuki). Siinä säädetään, että 27. toukokuuta 1987 annetun lain N:o 26 2 artiklassa tarkoitettujen edunsaajien (yksityiset tai yhteen liittyneet kalastajat ja varustajat, jotka harjoittavat välittömästi ja ammattimaisesti toimintaansa ja asuvat kyseisellä alueella, sekä kalastajien muodostamat osuuskunnat ja ryhmittymät, kalastajien yhteisyritykset ja niiden ryhmittymät sekä kalastajien ja/tai varustajien yhteisyritykset, joiden toimipaikka sijaitsee alueella), jotka viimeisen viisivuotiskauden aikana omistivat Sisilian alueen satamaviranomaisten rekistereihin merkityjä aluksia ja joiden alukset on romutettu tai ne ovat tuhoutuneet haaksirikossa, voivat saada rahoitusta neljän prosentin korolla 50 prosenttiin asti monikäyttökalastus-alusten uusimisesta aiheutuvista menoista sillä edellytyksellä, että uuden aluksen tilavuus on enintään

160 bruttorekisteritonnia ja enintään 20 prosenttia suurempi kuin edellisen aluksen tilavuus.

Edellä kolmannessa kohdassa kuvattu 27. toukokuuta 1987 annettuun alueelliseen lakiin N:o 26 lisätty säännös on kalastus- ja vesiviljelyalan valtiontukien arvioinnin suuntaviivojen (EYVL N:o C 260, 17.9.1994, s. 3) 2.2.3 kohdan "Tuki laivastoinvestoinneille" (2.2.3.1 kohta "Tuki uusien kalastus-alusten rakentamiselle") mukainen. Suuntaviivoissa viitataan yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalaa sekä niiden tuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien rakenteellisten tukitoimenpiteiden perusteista ja edellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3699/93 (EYVL N:o L 346, 31.12.1993, s. 1) vahvistettuihin edellytyksiin. On pantava merkille, että uuden aluksen rakentaminen, joka ei periaatteessa ole sallittua, on mahdollista ainostaan tietyissä poikkeuksellisissa tilanteissa (aluksen romuttaminen tai tuhoutuminen haaksirikossa), jolloin on kyseessä laivastorekisteristä poistetun aluksen korvaaminen uudella. Tästä seuraa, että kokonaispyyntiponnistus ei kasva, ottaen huomioon, että toiminnan aloittaminen ja lopettaminen tapahtuvat vastaavan monivuotisen ohjausohjelman mukaisesti. Lisäksi on pantava merkille, että asetuksen (EY) N:o 3699/93 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti, johon edellä mainitussa suuntaviivojen kohdassa viitataan, jäsenvaltioiden on varmistettava, että erityisesti rakentamistuet eivät johda pyyntiponnistuksen lisääntymiseen.

Uuteen säännökseen sisältyvät asteikot ovat asetuksen (EY) N:o 3699/93 liitteen IV mukaisia (taulukko 3, ryhmä 1, tavoite 1 -alueet, jossa määrätään vähintään 5 prosentin suuruisesta julkisesta rahoitusosuudesta tukeen oikeutetuista kustannuksista edellyttäen, että edunsaajan rahoitusosuus on vähintään 40 prosenttia). Tässä yhteydessä on pantava merkille, että perusjärjestelmässä (27 päivänä toukokuuta 1987 annetun alueellisen lain N:o 26 17 artikla) edellytetään nimenomaisesti, että rahoitusosuudet eivät saa ylittää yhteisön lainsäädännössä vahvistettuja prosenttiosuuksia.

Edellä esitettyjen tietojen arvioinnin perusteella komissiolle on kunnia ilmoittaa Italian hallitukselle, että se on päättänyt lopettaa tämän alueellisen lakiluonnoksen tarkastelua koskevan menettelyn."

VALTION TUET

C 2/97 (N 854/95)

Alankomaat

(97/C 93/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

*(Euroopan yhteisön perustamisopimuksen 92–94 artikla)***Euroopan yhteisön perustamisopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu komission tiedonanto jäsenvaltioille sekä muille asianomaisille tuesta jota Alankomaiden hallitus on ehdottanut intermodaalisille kuljetuksille**

Komissio on ilmoittanut seuraavalla kirjeellä hallitukselle päätöksestään aloittaa Euroopan yhteisön perustamisopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa määrätty menettely.

”Alankomaiden hallitus ilmoitti 22. syyskuuta 1995 päivätyssä kirjeessä pysyvän edustustonsa kautta komissiolle EY:n perustamisopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaisesti ehdotuksesta, joka koskee intermodaalikuljetusten käynnistys- ja valmistelukustannusten tilapäisen tukiohjelman käyttöönottoa. Komissio pyysi lisätietoja 30. lokakuuta 1995 päivätyllä kirjeellä, johon Alankomaiden viranomaiset vastasivat 23. tammikuuta 1996. 18. maaliskuuta 1996 lähetettiin lisätietopyyntö, johon saatiin Alankomaiden viranomaisten vastaus 10. heinäkuuta 1996. Vastaus sai komission esittämään lisäkysymyksiä, jotka toimitettiin 23. elokuuta 1996 päivätynä kirjeenä. Alankomaiden viranomaiset vastasivat kysymyksiin 18. marraskuuta 1996 päivätyssä kirjeessä, jonka komission pääsihteeristö vastaanotti 22. marraskuuta 1996. Komission yksiköiden ja Alankomaiden viranomaisten välillä järjestettiin lisäksi kokous 20. marraskuuta 1995.

1. Toimenpiteen kuvaus*Toimenpiteen tavoite*

Ilmoitettu toimenpide on liikenteestä, julkisista rakennusurakoista ja vesihuollosta vastaavan ministerin päätösluonnos. Siinä perustetaan intermodaalikuljetusten käynnistys- ja valmistelukustannusten tilapäinen tukiohjelma. Alankomaiden hallitus edistää aktiivisesti intermodaalikuljetuksia. Toukokuussa 1994 intermodaalikuljetusten edistämisestä antamassaan asiakirjassa Alankomaiden hallitus toteaa, että sen periaatteena on lisätä sukkulayhteyksien määrää (rautatie-, sisävesi- ja lyhyen matkan merikuljetuksissa). Päätösluonnoksen 1 artiklan mukaan sukkulayhteys on ’periaatteessa kahden kiinteän pisteen tai navigointialueen välisellä erityisellä reitillä käytännössä jatkuvasti liikennöitävä intermodaalinen kuljetuspalvelu, joka noudattaa tiettyä aikataulua.’

Tavoitteena on varmistaa, että intermodaalikuljetusten osuus Alankomaiden sisäisistä, sieltä tulevista ja sinne

suuntautuvista yli 200 km:n kuljetuksista kasvaa noin 12,5 miljoonasta tonnista vuonna 1993 noin 65 miljoonaa tonniin vuonna 2015. Tavoitteen saavuttamiseksi suunnitellaan mm. 150 päivittäistä sukkulavuoroa. Ohjelman päätavoite onkin lisätä sukkulayhteyksien määrää Alankomaiden sisäisissä, sieltä tulevista ja sinne suuntautuvissa rautatie-, sisävesi- ja meriliikennekuljetuksissa. Sukkulayhteyksien on oltava luonteeltaan julkisia, ts. palvelujen on oltava kaikkien tavaran lähettäjien saatavilla (päätösluonnoksen 2 artiklan 2 kohta).

Tavoitteen saavuttamiskeinot

Alankomaiden hallitus tarjoaa liikenteenharjoittajille tukea avustukseen niitä sukkulapalvelujen valmistelu- ja käynnistysvaiheessa. Suunnitelmissa on kahdentyyppistä tukea:

- Valmistelukustannusten tuki, joka kattaa 50 prosenttia kustannuksista ja jonka enimmäismäärä on 100 000 Hollannin guldenia. Päätösluonnoksen 1 artiklan mukaan valmistelukustannukset ovat ’sukkulayhteyden käynnistämistä edeltäviä kustannuksia, jotka aiheutuvat sukkulayhteyden toteutettavuustutkimuksesta ja sukkulayhteyden liikennöintiin tarvittavan yhteisyrityksen perustamisesta.’
- Käynnistyskustannusten tuki, joka on kolmannes käynnistysvaiheen tappiosta ja enintään 500 000 NLG. Päätösluonnoksen 1 artiklan mukaan käynnistyskustannukset ovat ’sukkulayhteyden käynnistysvaiheen toimintakustannuksia’. Käynnistysvaihe koostuu mainitun artiklan mukaan ’sukkulayhteyden liikennöimisen kahdesta ensimmäisestä varainhoitovuodesta varainhoitokertomuksen perusteella.’

Ilmoitettuihin toimenpiteisiin sisältyvän kokonaistuen enimmäismäärä on 500 000 NLG sukkulayhteyttä kohti.

Ministeri määrittää puolivuositain valmistelu- ja käynnistyskustannusten tukikaton. Tukikatto on toimenpiteen toteuttamiseen kyseisenä puolivuotiskautena käytettävä

enimmäismäärä. Vuoden 1995 toisella puoliskolla tukikatto oli 2 100 000 NLG, josta 100 000 NLG oli osoitettu valmistelukustannuksiin ja 2 000 000 NLG käynnistyskustannuksiin. Ohjelman toteuttamiseen käytettävän kokonaistuen enimmäismäärä on 15 000 000 NLG (päättöluonnoksen 4 artiklan 4 kohta). Toimenpiteen voima-saolo päättyy 1. tammikuuta 2000 (päättöluonnoksen 17 artikla).

Tukihakemukset

Tukea myöntää ministeri hakemuksesta (5 artikla). Potentiaalisten tuensaajien joukko on hyvin laaja. Hakija määritetään päätösluonnoksen 1 artiklassa 'yritykseksi, joka on sijoittunut Euroopan yhteisöön tai muualle ja joka liikennöi tai aikoo liikennöidä sukkulayhteyttä.' 'Yritys' on 'taloudellista toimintaa harjoittava yhteisö sen oikeudellisesta muodosta tai rahoitustavasta riippumatta' (päättöluonnoksen 1 artikla). Hakijan on toimitettava eri tietoja riippuen siitä, hakeeko se valmistelu- vai käynnistystukea.

Valmistelutukeen riittää kuvaus hankkeesta ja toimintakustannuksista (6 artiklan 1 kohta). Käynnistystukea varten 6 artiklan 2 kohdassa vaaditaan mm. ennakoarvio sukkulayhteysreitien liikenteen määrästä (mm. missä määrin tiekuljetukset voidaan korvata), sukkulayhteyden ennakoidusta käyttöasteesta, sen matkakohtaisista kustannuksista ja kolmansien osapuolten kanssa tehtävistä hintasopimuksista. Lisäksi hakijan on arvioitava ensimmäisten viiden toimintavuoden tulot ja menot sekä tehtävä arvio siitä, missä vaiheessa toiminta alkaa kannattaa.

Ministerin päätös

Päättöluonnoksen 7 artiklassa säädetään arviointiperusteista, joita ministerin on sovellettava päättäessään, onko esitetylle hankkeelle myönnettävä tukea. Päättöluonnoksen 7 artiklan 1 kohdassa mainitaan seuraavat valmistelutuen perusteet:

- onko sukkulayhteyksiä tai tutkimusaineistoa jo olemassa;
- yhteisyrityksen ja sukkulayhteyden innovatiivinen luonne.

Päättöluonnoksen 7 artiklan 2 kohdassa mainitaan viisi käynnistystuen arviointiperustetta:

- suunniteltu vuoroväli ja kuljetusten laajuus sekä vastaavat poliittiset seuraukset vaikutuksina liikenne-ruuhkiin, ympäristöön ja talouteen;

- uuden kuljetusyhteyden innovatiivinen luonne;
- onko reitillä jo olemassa sukkulayhteys sekä kyseisen yhteyden ja uuden palvelun keskinäinen riippuvuus;
- toteutettavuus yhtiön kannattavuuden ja vakavaraisuuden kannalta;
- eri liikennemuotojen tasapuolinen huomioonotto.

Tuettavat hankkeet valitaan mainituin perustein tukikaton rajoissa vuodeksi kerrallaan. Päättöluonnoksen 8 artiklan perusteella tukea ei anneta,

- jos hallitus on jo esittänyt talousarvion;
- jos on syytä olettaa, ettei hakija toteuta kaikkia tai osaa sen hakemuksessa kuvatuista toimista tai täytä tuen ehtoina olevia velvoitteita;
- jos hakija antaa hakemuksessa tai hankkeen etenemisen aikana hanketta koskevaa virheellistä tietoa;
- jos hakija on haettu konkurssiin;
- jos hakemusta ei ole toimitettu ajoissa;
- jos hakija kustantaa itse vähemmän kuin 25 prosenttia käynnistyskustannuksista.

Seuranta

Hanketta valvotaan yhteistyönä ja tuen saajan toteuttamisvelvoitteita noudattamalla. Kummankin tukityypin saajan on voitava esittää tositteet toteutuneista kustannuksista. Lisäksi tuen saajan on noudatettava ministerin ohjeita ja suostuttava mahdollisiin tuen käytön varmistamistoimiin (11 artikla).

Valmistelutukea varten päätöksessä vaaditaan tosite toteutuneista valmistelukustannuksista sekä tilinpäätös, johon on liitetty ministerin tilintarkastusohjeiden mukaisesti laadittu tilintarkastuskertomus (12 artikla).

Käynnistystuen hakijan on liikennöitävä sukkulayhteyttä hakemuksessa annettujen tietojen mukaisesti. Hakijalla on oltava kaikki asianmukaiset luvat ja toimiluvat. Lisäksi sen on hoidettava kirjanpitoa tehokkaasti ja ymmärrettävästi (11 artiklan 3 kohta). Sen on toimitettava ministeriölle rahoitus- ja luottotietonsa (13 artiklan 4 ja 5 kohta).

Ministeri voi peruuttaa tuen 15 artiklan mukaisesti, jos tuen saaja ei ole toteuttanut tai ei aio toteuttaa kaikkia tai osaa rahoitetuista toimista tai jos se ei täytä tuen asettamia velvoitteita. Tuki voidaan peruuttaa myös, jos tukea on myönnetty muulla tavoin väärin ja tuen saaja tiesi tai sen olisi pitänyt tietää tämä.

2. Oikeudellinen arviointi

Toimenpide on EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tuki

EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa määrätään, että

'jäsenvaltion taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.'

Ehdotetulla toimenpiteellä valtio rahoittaa Alankomaiden sisäisten, sieltä tulevien ja sinne suuntautuvien sukkulayhteyksien käynnistysvaiheen toimintakustannuksia. Toimenpiteellä myönnetään valtion rahoitusta tietyille ryhmälle yrityksiä. Koska toimenpiteellä rahoitetaan toimintakustannuksia, sitä voidaan pitää toimintatukena. Ohjelmaan ei sisälly valtion investointitukea.

Toimenpiteeseen liittyy vääristymisen vaara, joka koskee muita sukkulayhteyksien ja lastinsiirron harjoittajia muissa jäsenvaltioissa. Tuki asettaa ehkä Alankomaiden lastinsiirtopalvelut (satamat ja muut intermodaalitermiinaalit) muiden jäsenvaltioiden lastinsiirtopalveluita suotuisampaan asemaan. Jotta sukkulayhteydet olisivat mahdollisimman elinkelpoisia, niitä on liikennöitävä päälastauspaikkojen välillä, jotta lasti riittäisi säännöllisten yhteyksien liikennöintiin. Merisatamat ovat erityisen tärkeitä lastinsiirrolle, koska suuria lastimääriä puretaan yhä suuremmista aluksista ja lastataan uudelleen sisämaan jatkokuljetuksia varten. Tukemalla Alankomaiden lastinsiirtopalveluita käyttäviä sukkulayhteyksiä Alankomaiden toimenpiteellä vähennetään Alankomaiden satamista tulevien ja niihin suuntautuvien kuljetusten ja jatkokuljetusten kustannuksia ja saatetaan siksi houkutella uutta liikennettä käyttämään kyseisiä lastinsiirtopalveluita. Toimenpiteen vuoksi liikennevirrat voivat jakautua muiden jäsenvaltioiden lastinsiirtopalvelujen vahingoksi.

Toimenpide ei näytä soveltuvan yhteismarkkinoille

Perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdassa määrätään valtion tuen yleisen kieltoäynnön poikkeuksista. Toimintatuki (ts. tuki, joka on tarkoitettu vapauttamaan yritys kustannuksista, joita sille tavallisesti aiheutuisi sen päivittäisestä hallinnosta tai tavanomaisesta toiminnasta) ei periaatteessa kuulu 92 artiklan 3 kohdan soveltamisalaan. Kyseinen tuki periaatteessa vääristää kilpailua aloilla, joille tukea on myönnetty. Tuki on samalla kuitenkin luonteeltaan sellaista, ettei sillä voida saavuttaa 92 artiklan 3 kohdan poikkeuksien tavoitteita. Tämän vuoksi toimintatukea koskevia toimenpide-ehdotuksia hyväksyttäessä on tarkkaan harkittava, sallivatko tärkeät yhteisöedut tämäntyyppisen tuen. Toiminnan käynnistämistä aiheutuvien tappioiden korvaamista voidaan pitää toimintatukena, ja menettelyn tässä vaiheessa näyttää siltä, ettei tukea voida hyväksyä.

Kyseinen tukitoimenpide ei kuulu 92 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin poikkeuksiin. Myöskään 92 artiklan 3 kohdan a ja b alakohtaa ei voida soveltaa. Alankomaiden hallitus on kuitenkin sitä mieltä, että tuki soveltuu yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan c alakohdan perusteella.

EY:n perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrätään:

'Yhteismarkkinoille soveltuvana voidaan pitää: (...) tukea tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla.'

Yhteisön periaatteena on jo pitkään ollut luoda tasapainoinen intermodaalikuljetusten järjestelmä. Yhteisön säädöksillä (esim. direktiivillä 92/106) pyritään edistämään yhdistettyjen kuljetusten kehitystä⁽¹⁾. Komission uudessa ehdotuksessa taloudellisen tuen antamisesta yhdistetyille tavarankuljetuksille mainitaan, että ehdotuksen tavoitteena on lisätä yhdistettyjen kuljetusten käyttöä⁽²⁾. Myös oikeudenmukaista ja tehokasta hinnoittelua koskevassa komission vihreässä kirjassa suositetaan tasapainoisempaa kuljetusmuotojakoa⁽³⁾, ja komission tiedonannossa lyhyen matkan merikuljetuksista painotetaan tarvetta yh-

(¹) EYVL N:o L 368, 17.12.1992, s. 38. Ilmaisua 'yhdistetty kuljetus' käytetään Euroopan intermodaalikuljetuksista, jotka voivat koostua tie-, rautatie-, sisävesi- ja merikuljetusten yhdistelmästä ja joissa tiekuljetusten osuus pidetään mahdollisimman pienenä. Alankomaiden ohjelmassa ilmaistut 'intermodaalinen' ja 'yhdistetty' merkitsevät näin ollen samaa.

(²) KOM(96) 335, 24.7.1996.

(³) KOM(95) 691, 20.12.1995.

distää lyhyen matkan merikuljetukset intermodaalikuljetusten ketjuun⁽¹⁾.

Asetuksessa 1107/70, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella 3578/92, vapautettiin 31 päivään joulukuuta 1995 tietty (yleensä investointeihin tarkoitettu) valtion tuki yhdistettyjen kuljetusten helpottamiseksi⁽²⁾. Komissio on ehdottanut kyseisten sääntöjen voimassaolon jatkamista 31 päivään joulukuuta 1997⁽³⁾, mutta ehdotusta ei ole vielä hyväksytty. Alankomaiden toimenpide ei kuitenkaan missään tapauksessa kuulu asetuksen 1107/70 3 artiklan e alakohdassa hyväksytyihin toimenpiteisiin, koska sitä ei ole tarkoitettu investointeihin eikä sitä voida soveltaa mainituissa maissa, jos toimenpiteellä sallitaan toimintatuki.

Tästä syystä kansallinen intermodaalikuljetusten edistämispoliittika (mm. tietty intermodaalikuljetusten helpottamistuki) on yhteisön yhteisen edun mukaista. Ne viittaukset komission PACT-ohjelmaan, joita sisältyy Alankomaiden hallituksen ilmoitukseen ja 18. marraskuuta 1996 päivättyyn kirjeeseen, antavat kuitenkin aihetta seuraaviin huomautuksiin.

PACT-ohjelmaan sisältyviä komission rahoitustyyppisiä ja harkintavaltaa ei voida sellisinaan käyttää jäsenvaltioiden tukiohjelmien malleina tai luonnoksina. PACT-ohjelmaan osallistuvat kaikki jäsenvaltiot ja komissio, mikä takaa hankkeiden valinta- ja seurantaprosessissa, että intermodaalikuljetusten edistämisestä koko yhteisölle aiheutuva hyöty on aina hankkeiden tärkein valintaperuste. Sitä vastoin jäsenvaltiot, jotka antavat valtion tukea niiden alueilla toimiville yhtiöille, eivät yleensä voi taata ottavansa yhteisön etuja vastaavasti huomioon. Siksi perustamissopimukseen sisältyy olettaus, ettei valtion tuki voi hyödyttää koko yhteisöä. Valtion tuen voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille vain perustamissopimuksen 92 artiklan 2 ja 3 kohdassa mainituissa poikkeustapauksissa.

Menettelyn tässä vaiheessa komissio katsoo, että toimenpiteen kielteinen vaikutus yhteisön yritysten ja lastinsiirtopalveluiden väliseen kilpailuun näyttää suuremmalta kuin hyöty, jonka intermodaalikuljetusten edistämistoimenpide voi aiheuttaa.

⁽¹⁾ KOM(95) 317, 5.7.1995.

⁽²⁾ EYVL N:o L 364, 12.12.1992, s. 11.

⁽³⁾ EYVL N:o C 253, 29.9.1995, s. 22.

1. Toimenpide voi johtaa kuljetusten siirtymiseen paitsi kuljetusmuodosta toiseen myös ainakin osittain reitiltä toiselle, mitä ei voida hyväksyä. Alankomaiden hallitus ei ole selvittänyt perusteita, joiden avulla se erottelee kuljetusmuotojen väliin siirtymisiin johtavat hankkeet toimenpiteistä, jotka johtavat hyväksyttävän tason ylittäviin kuljetusten siirtymisiin reitiltä toiselle. On totta, että toimenpiteen vaikutus kilpaileviin palveluihin arvioidaan päätösluonnoksen 7 artiklan mukaisessa arviointimenettelyssä. Päätösluonnoksen arviointimenettelyehdotuksessa ei kuitenkaan tehdä selväksi, onko tämä tärkeä osa tukipäätöstä tai onko tuki evättävä, jos sillä on vääristävää vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. 18. marraskuuta 1996 päivättyssä kirjeessään Alankomaiden hallitus myöntää, että jonkin verran kuljetuksia saattaa siirtyä uusille tuettaville sukkulareiteille. Alankomaiden hallituksen mukaan tavoitteena on, että sukkulayhteydet luovat 70 prosenttia uusia kuljetuksia (mikä merkitsee kuljetusmuotojen eikä reittien välistä kuljetusten siirtymistä). Tällöin se, että kyseiset yhteydet houkuttelevat reiteilleen 30 prosenttia nykyisistä kuljetuksista, on periaatteessa yhä hyväksyttävissä, ellei yli 15 prosenttia kuljetuksista siirry nykyisistä sukkulayhteyksistä. Ei ole selvää, miksi Alankomaiden hallitus valitsi nämä prosenttiluvut.

2. Lisäksi toimenpidettä ei voida pitää yhteisen edun mukaisena, jos tuki ei ole valikoivaa (vain tuen tarpeessa olevia yrityksiä on tuettava), poikkeuksellista, tilapäistä ja avointa.

a) Menettelyn tässä vaiheessa tuki ei näytä olevan valikoivaa seuraavasta syystä:

Alankomaiden hallitus on selittänyt, että rautatie-, sisävesi- ja meriliikenteen sukkulayhteydet oikeutuvat valtion erityistukeen, jotta voitaisiin luoda ympäristön kannalta kestävämpi kuljetusjärjestelmä. Useimpiin taloudellisiin toimiin liittyy kuitenkin käynnistyskustannuksia, eivätkä nämä toimet ole välittömästi kannattavia. Tuote tai palvelu on tehtävä tunnetuksi, mikä merkitsee ennakko-markkinointikustannuksia. Tuotteella tai palvelulla ei ole aina sellaista välitöntä kysyntää, joka tekisi sen nopeasti kannattavaksi. Samalla tuotetta tai palvelua on oltava markkinoilla tarpeeksi runsaasti, jotta se houkuttelisi potentiaalisia ostajia. Tämä nyrkkisääntö pätee erityisesti kaikkeen säännölliseen kuljetustoimintaan. Siksi Alankomaiden hallituksen toteamus, että sukkulayhteyden tuleminen kannattavaksi vie aikaa, ei oikeuta toimintatuen antamiseen. Alankomaiden hallituksen päätelystä seuraisi, että kaikki aikataulun mukaiset kuljetuspalvelut voisivat saada toimintatukea, mikä muut-

taisi poikkeuksen säännöksi ja mitä Alankomaiden hallitus ei halua.

Komissio panee merkille, että tukea annetaan enintään kahdeksi vuodeksi kullekin sukkulayhteydelle; on kuitenkin kyseenalaista, riittääkö tämä täyttämään tuen poikkeuksellisuutta koskevan ehdon.

- b) Tuki ei myöskään näytä täyttävän avoimuusehtoa. 18. marraskuuta 1996 päivytyssä kirjeessään Alankomaiden hallitus toteaa itse, että hankkeiden arviointiin sovelletaan harkintavallan periaatetta. Kyseinen periaate on yleensä haitaksi avoimuudelle. Tarkemmin sanoen ei ole selvää, mitä päätösluonnoksen 7 artiklan 2 kohdassa mainituista viidestä edellytyksestä lopulta sovelletaan hankkeiden arvioinnissa. Alankomaiden hallitus toteaa 18. marraskuuta 1996 päivytyssä kirjeessään, että

'periaatteessa edellytykset ovat samanarvoisia, sillä jokainen hakemus tutkitaan ja arvioidaan niiden pohjalta. Ei esimerkiksi riitä, että hakemus on innovatiivinen (7 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu edellytys), jos se ei ole elinkelpoinen (7 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettu edellytys)'.

Vastauksesta ei kuitenkaan voi päätellä, että elinkelpoisuus olisi aina muita edellytyksiä tärkeämpi tai tekeekö 7 artiklan 2 kohdan ensimmäisten kahden, kolmen tai neljän edellytyksen täyttäminen hankkeen tukikelpoiseksi, vaikka hankkeen elinkelpoisuutta ei olisikaan varmistettu. Tästä syystä arviointiperusteet eivät näytä soveltuvan Alankomaiden hallituksen ilmoittamaan tavoitteeseen, joka on elinkelpoisten intermodaalikuljetusten edistäminen.

3. Meriliikenteen sukkulayhteyksissä toimenpidettä voidaan soveltaa aluksen lipusta riippumatta. Komissio haluaisi saada Alankomaiden viranomaisilta tietoa toimenpiteen mahdollisista vaikutuksista alhaisen hintaluokan mukavuuslippulaivojen tukemiseen.

4. Yleensä on kyseenalaista, onko toimintatukea sisältävä sukkulayhteysohjelma perusteltu ja vähiten vääristävä keino saada aikaan muutos intermodaalikuljetuksissa.

Ottaen huomioon edellä sanotun komissio on päättänyt aloittaa EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä, jotta se saisi lisätietoja Alankomaiden hallitukselta ja jotta jäsenvaltiot ja kolmannet osapuolet voisivat esittää huomautuksensa.

Komissio muistuttaa Teitä 22. kesäkuuta 1995 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 156 (s. 5) julkaisusta tiedonannosta, joka koskee EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaisia jäsenvaltioiden velvoitteita: kaikki laittomasti (ts. ennen perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyä komission lopullista päätöstä) annettu tuki voidaan määrätä tuen saajien takaisin maksettavaksi.

Tuen takaisinmaksuun sisältyisi myös Alankomaiden kuningaskunnan menettelyiden ja materiaali oikeuden mukaisesti perittävä korko, joka lasketaan laittoman tuen myöntämisaikakohdasta. Tämä on tarpeen tuen myöntämistä edeltäneen tilanteen palauttamiseksi peruuttamalla kaikki rahallinen hyöty, joka on saatu laittomasti tuen myöntämispäivästä alkaen.

Komissio myös ilmoittaa hallituksellenne, että perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä aloittamispäätöksen teksti julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, jotta muut jäsenvaltiot ja asianomaiset osapuolet voisivat esittää huomautuksensa."

Komissio vaatii muita jäsenvaltioita ja muita asianomaisia esittämään sille huomautuksensa kyseisistä toimenpiteistä kuukauden kuluessa tämän tiedonannon julkaisemisesta seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Huomautukset toimitetaan Alankomaiden hallitukselle.

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(97/C 93/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 12.2.1997**Jäsenvaltio:** Italia**Tuen numero:** NN 138/94**Nimi:** Kalastusalusten toiminnan tilapäinen lopettaminen vuonna 1993**Tarkoitus:** Toiminnan tilapäisestä lopettamisesta aiheutuneiden tulojen menetysten korvaaminen**Oikeudellinen perusta:** Decreto-legge 13 luglio 1993, n. 224. Attuazione del fermo temporaneo obbligatorio delle unità da pesca per il 1993**Tuen intensiteetti:** 78 500 miljoonaa liiraa (n. 3 600 000 ecua)**Kesto:** 30–45 päivää**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 12.12.1997**Jäsenvaltio:** Italia**Tuen numero:** NN 146/94**Nimi:** Kalastustoimintaa koskeva biologinen lepoaika vuodelle 1994**Tarkoitus:** Tukien myöntäminen kalastusyriyksille ja alusten miehistölle biologisena lepoaikana**Oikeudellinen perusta:** Legge n. 504 dell'8 agosto 1994 "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 30 giugno 1994, n. 424, recante attivazione del fermo obbligatorio per il 1994 delle imprese di pesca"**Tuen intensiteetti:** Asetuksen (EY) 3699/93 liite IV**Kesto:** 30–45 päivää**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 12.2.1997**Jäsenvaltio:** Italia**Tuen numero:** NN 204/95**Nimi:** Biologista lepoaikaa koskevat tuet vuodelle 1995**Tarkoitus:** Tilpäisestä lepoajasta aiheutuvien tulojen menetysten korvaaminen**Oikeudellinen perusta:** Decreto-legge n. 380 del 18 settembre 1995 e legge n. 107 del 28 febbraio 1996**Kesto:** 30 päivää**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 12.2.1997**Jäsenvaltio:** Espanja**Tuen numero:** NN 004/96**Nimi:** Tuki Mauritanian vesillä toimivien kalastusalusten varustajille**Tarkoitus:** Mauritanian vesillä toimivien espanjalaisten kalastusalusten varustajien tukeminen Mauritanian viranomaisten vaatiman biologisista syistä johtuvan lopettamisen vuoksi**Oikeudellinen perusta:** Orden de 23 de octubre de 1995 por la que se regula la concesión de ayudas a los armadores de buques de pesca que faenan en el caladero de Mauritania**Tuen intensiteetti:** Neuvoston asetuksen (EY) N:o 3699/93 liitteessä IV vahvistettujen asteikkojen mukainen**Kesto:** 1 kuukausi

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(97/C 93/07)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 29.8.1995

Jäsenvaltio: Tanska

Tuen numero: N 780/A/94 ja N 495/A/95

Nimi:

- Maatalouden rakenteisiin ja biologiseen maanviljelyyn liittyviä tukia koskevan lain 7 luvun c alakohdan säännösten muuttaminen
- sen soveltamismääräysten muuttaminen lukuun ottamatta valtiontukia käsiteollisuudelle ja turismille maaseudulla

Tarkoitus: Voimassa olevan järjestelmän mukauttaminen maaseutualueiden kehityksen edistämiseksi (tavoite 5b, Leader ja muut yhteisöaloitteet)

Oikeudellinen perusta: Laki ja ministeriön asetus

Budjetti: Vuosiksi 1994—1999:

- 5b-ohjelma: 21 600 000 ecua
- Leader-ohjelma: 8 miljoonaa ecua

Tuen intensiteetti: Vaihtelee toimenpiteiden mukaisesti; kattona 50 % hyväksytyistä kuluista rajoitettuna 90 000 ecuun maatilan kokopäiväistä työntekijää kohden ja 180 000 ecuun maatilaa kohden kuuden vuoden aikana

Kesto: 1994—1999

Ehdot: Tanskan viranomaiset ovat sitoutuneet noudattamaan primaari- ja sekundaarituotantoa koskien asetusten (ETY) N:o 2328/91 ja N:o 866/90 aloittaisia rajoituksia.

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 18.10.1995

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 624/95

Nimi: Tuen ja veroluonteisten maksujen jatkaminen tiettyjen vilja-alan toimien rahoittamiseksi (FASC-vero), lukuun ottamatta kansallisen vilja-alan ammattienvälisen järjestön (ONIC) tekemiin sopimuksiin sisältyviä tukia, joiden hyväksymisestä päättää maatalousministeriö

Tarkoitus: Tekninen kehittäminen ja sovellettu tutkimus vilja-alalla

Oikeudellinen perusta: ”Décret”-asetuksen ehdotus

Tuen intensiteetti: 100 %

Kesto: Markkinointivuosi 1995—1996

Ehdot: Kansallisen vilja-alan ammattienvälisen järjestön (ONIC) tekemiin sopimuksiin sisältyvät tuet, jotka maatalousministeriön on hyväksyttävä, on tutkittava erikseen (tuki N:o NN 153/95, EYVL N:o C 1, 3.1.1997)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 22.10.1996

Jäsenvaltio: Luxemburg

Tuen numero: N 636/A/96

Nimi:

- Luonnonympäristön ja maiseman säilyttämistä koskeva palkkio
- Asetuksessa (ETY) N:o 2078/92 säädettyjen yhteisön osarahoituksen ylärajojen ylittyminen
- Vuonna 1996 myönnetty kansallinen tuki niille ohjelman toimenpiteille, jotka voivat saada yhteisön osarahoitusta vuodesta 1997 alkaen

Tarkoitus: Edistää luonnonympäristön ja maiseman säilyttämistä harjoittamalla ympäristöä säästävää maataloustoimintaa

Oikeudellinen perusta: Luonnonympäristöä ja maiseman säilyttämistä koskevaan palkkioon liittyvä ohjelma

Budjetti: Kokonaissummaa ei käytettävissä

Tuen intensiteetti:

- Jyrkillä rinteillä sijaitsevat viinitarhat: 38 000 LUF/ha (970 ecua) — 47 750 LUF/ha (1 219 ecua)
- Taimitarhat: 16 000 LUF/ha (392 ecua)
- Niityt ja laitumet: 3 000 LUF/ha (73 ecua) — 3 750 LUF/ha

Kesto:

- Määräämätön ylimääräisten kansallisten tukien osalta
- 31.12.1996 asti osarahoitettujen toimenpiteiden kansallisen rahoituksen osalta

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 11.11.1996

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 661/96

Nimi: Maatilojen siirtopalkkiot — muutos olemassa olevaan tukeen

Tarkoitus: Korvata osittain maatilojen siirtäminen ympäristön kannalta herkkien alueiden ulkopuolelle

Oikeudellinen perusta: Regeling verlening hervestigings-toeslag

Budjetti: 1996: 6,5 miljoonaa HFL (noin 3,1 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: Siirtokustannukset osittain korvaavat kiinteät hehtaariuuet, jotka määritetään myytyjen tilan rakennusten arvon perusteella

— 3 000 HFL (noin 1 400 ecua) hehtaaria kohti

— 10 prosenttia kyseisten rakennusten arvosta

Kesto: Määrittämätön

Ehdot: Komissio on ottanut huomioon Alankomaiden viiranomaisten vakuutuksen olemassa olevan järjestelyn

osalta siitä, että maan ja rakennusten myyntiarvo vastaa kauppatoimiin perustuvaa edustavaa markkina-arvoa

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 15.11.1996

Jäsenvaltio: Saksa (Niedersachsen)

Tuen numero: N 671/96

Nimi: Tuki yksityisten metsien inventoimiseen

Tarkoitus: Yksityisten metsien inventointi, jotta niiden luonnonvaroja voitaisiin hyödyntää paremmin

Oikeudellinen perusta: Zuwendungsbescheid des Landes Niedersachsen zur Förderung der flächendeckenden Waldinventur

Budjetti: Vuonna 1996 390 000 Saksan markkaa (± 210 000 ecua)

Vuosina 1997—1999 780 000 Saksan markkaa (± 410 000 ecua) vuodessa

Tuen intensiteetti: 90 % inventointitoimenpiteiden tukikelpoisista henkilöstö- ja materiaalikulusta

Kesto: 1996—1999

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Réunionin saarelle toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailuilmotus

(97/C 93/08)

I. Tavoite

1. Järjestetään Réunionin saarelle toimitettavan CN-koodiin 1996 2098 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailu.
2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89⁽¹⁾ 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti, on noin 10 000 tonnia.
3. Tarjouskilpailu järjestetään komission asetuksen (EY) N:o 531/97⁽²⁾ säännösten mukaisesti.

II. Määräajat

1. Ensimmäisen viikottaisen tarjouskilpailun osalta tarjousten esittämisen määräaika alkaa 1 päivänä huhtikuuta 1997 ja päättyy 3 päivänä huhtikuuta 1997 kello 10 Belgian aikaa.
2. Sitä seuraavien viikottaisten tarjouskilpailujen osalta tarjousten esittämisen määräaika päättyy kunkin viikon torstaina kello 10. Tarjousten esittämisen viimeinen määräaika alkaa 23 päivänä kesäkuuta 1997 ja päättyy 26 päivänä 1997 kello 10.

Toista ja sitä seuraavia kesäkuuta viikottaisia tarjouskilpailuja koskeva tarjousten esittämisen määräaika alkaa kyseisen määräajan päättymistä edeltävänä maanantaina.

Tarjouksia ei kuitenkaan oteta vastaan ajanjaksojen 25.4.—8.5.1997 aikana.

3. Tämä ilmoitus julkaistaan ainoastaan tämän tarjouskilpailun avaamiseksi. Tämä ilmoitus koskee kaikkia tämän tarjouskilpailun voimassaoloaikana pidettyjä viikottaisia tarjouskilpailuja, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän ilmoituksen muuttamista tai korvaamista.

III. Tarjoukset

1. Kirjalliset tarjoukset on toimitettava joko henkilökohtaisesti vastaanottoilmoitusta vastaan tai kirjattuna kirjeenä, teleksinä, telekopiona, tai sähkönenä viimeistään II kohdassa esitettyä ajankohtana johonkin seuraavista osoitteista:

— Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40 D-60322 Frankfurt am Main, (teleksi: 411727, telekopio: (069) 156 47 93, 156 47 94),

— Office national interprofessionnel des céréales, 21 avenue Bosquet, F-75326 Paris, Cedex 07 (teleksi Ofible A 270 807),

— Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione II, viale Shakespeare, I-00100 Rome (teleksi Mincomes 610 083),

— Hoofdproduktschap voor Akkerbouwprodukten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-Den Haag (teleksi Hovakker 32 579),

— Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA), rue de Trèves 82, B-1040 Bruxelles (teleksi OBEA 24076),

— Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House, 2 Queens Walk, UK-Reading RG1 7QW Berks (teleksi 848 302),

— The Department of Agriculture and Fisheries, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (teleksi Agri EI 93 607),

— EF-direktoratet, Nyropsgade 26, DK-1780 København V (teleksi 15137 DK),

— Service d'économie rurale, office du blé, 113-115, rue de Hollerich, L-1741 Luxembourg (teleksi Ag-rim Lux 2537),

— Ministry of Agriculture, 2 Acharnon Street, GR-Athens (teleksi 216 185 ja 216 186/yr gr),

(¹) EYVL N:o L 261, 7.9.1989, s. 8.

(²) EYVL N:o L 82, 22.3.1997, s. 50.

- Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA) c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (teleksi 23 427 SENPA E),
- Ministério do Comércio e Turismo, Direcção do Comércio Externo, avenida da República, n^o 79, P-1000 Lisboa (teleksi 13 418).
- Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (teleksi: 70991 SJV-S, telekopio: 36 19 05 46),
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (telekopio: (90) 160 97 60, (90) 160 97 90),
- AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien (telekopio (00 43 1) 33 15 13 99; (00 43 1) 33 15 12 98).

Tarjoukset, joita ei ole jätetty teleksinä, telekopiona tai sähköenä, on toimitettava asianomaiseen osoitteeseen kahdessa sisäkkäisessä sinetöidyssä kuoressa. Myös sinetöidyssä sisemmässä kuoressa on oltava

merkintä ”Asetuksessa (EY) N:o 531/97 tarkoitettu Réunionin saarelle toimitettavan pitkäjyväisen esikuo-
ritun riisin tukea koskevaan tarjouskilpailuun liittyvä
tarjous — Luottamuksellinen”.

Esitettyjä tarjouksia ei voi peruuttaa, ennen kuin ky-
seinen jäsenvaltio ilmoittaa asianomaiselle tarjouskil-
pailun ratkaisemisesta.

2. Tarjouksen ja asetuksen (ETY) N:o 2692/89 7 artik-
lassa tarkoitettun todisteen on oltava yhdellä sen jäsen-
valtion virallisista kielistä, jonka toimivaltainen elin on
vastaanottanut tarjouksen.

IV. Takuu tarjouskilpailussa

Takuu tarjouskilpailussa on annettava toimivaltaiselle eli-
melle.

V. Tarjouskilpailun ratkaiseminen

Tarjouskilpailun voittaminen antaa oikeuden saada jä-
senvaltiossa, jossa tarjous on esitetty, tukea koskeva asia-
kirja, johon merkitään tarjouksessa tarkoitettu kyseiselle
määrälle myönnettävä tuki.

Pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoitus

(97/C 93/09)

I. Tavoite

1. Järjestetään asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾ 13 artik-
lassa tarkoitettu CN-koodiin 1006 30 67 kuuluvan ly-
hytjyväisen kokonaan hiotun riisin viennin tukea kos-
keva tarjouskilpailu asetuksen (EY) N:o 2145/95⁽²⁾
liitteessä tarkennettujen alueiden I–VI ja alueen VIII,
lukuun ottamatta Guyanaa, Madagaskaria ja Surina-
mia, osalta.
2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa enimmäis-
vientituki komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽³⁾,
sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella
(EY) N:o 299/95⁽⁴⁾, 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti,
on noin 10 000 tonnia.

3. Tarjouskilpailu järjestetään komission asetuksen (EY)
N:o 530/97⁽⁵⁾ säännösten mukaisesti.

II. Määräajat

1. Määräaika ensimmäistä viikoittaista tarjouskilpailua
koskevien tarjousten esittämiselle alkaa 1 päivänä
huhtikuuta 1997 ja päättyy 3 päivänä huhtikuuta 1997
kello kymmenen (Belgian aikaa).
2. Sitä seuraavien viikoittaisten tarjouskilpailujen määrä-
aika tarjousten esittämiselle päättyy kunkin viikon
torstaina kello 10. Viimeinen määräaika tarjousten jät-
tämiseksi alkaa 20 päivänä kesäkuuta 1997 ja päättyy
26 päivänä kesäkuuta kello 10.

Määräaika toista ja sitä seuraavia viikoittaisia tarjous-
kilpailuja koskevien tarjousten esittämiselle alkaa
edellisen määräajan päättymistä seuraavana ensimmäi-
senä työpäivänä.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL N:o L 214, 30.7.1992, s. 20.

⁽³⁾ EYVL N:o L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 35, 15.2.1995, s. 8.

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 82, 22.3.1997, s. 48.

Tarjouksia ei kuitenkaan oteta vastaan ajanjaksojen 25.4.—8.5.1997 aikana.

3. Tämä ilmoitus julkaistaan ainoastaan tämän tarjouskilpailun avaamista varten. Tämä ilmoitus on voimassa kaikkien tämän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestettävien viikoittaisten tarjouskilpailujen osalta, jollei kyseistä ilmoitusta muuteta tai korvata.

III. Tarjoukset

1. Tarjoukset on tehtävä kirjallisesti ja ne on toimitettava joko henkilökohtaisesti saantitodistusta vastaan tai kirjattuna kirjeenä, teleksinä, telekopiona tai sähkönenä viimeistään II osastossa mainittuna ajankohtana johonkin seuraavista osoitteista:

— Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), D-60322 Frankfurt am Main, Adickesallee 40, (teleksi: 411727, telekopio: (069) 156 47 93, 156 47 94),

— Office national interprofessionnel des céréales, 21 avenue Bosquet, F-75326 Paris, Cedex 07 (teleksi Ofible A 270 807),

— Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione II, viale Shakespeare, I-00100 Roma (teleksi Mincomes 610 083),

— Hoofdproduktschap voor Akkerbouwprodukten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 Den Haag (teleksi Hovakker 32 579),

— Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA), rue de Trèves 82, B-1040 Bruxelles (teleksi OBEA 24 076),

— Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House, 2 Queen's Walk, UK-Reading RG1 7QW Berks (teleksi 8 48 302),

— The Department of Agriculture and Fisheries, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (teleksi Agri EI 93 607),

— EF-direktoratet, Nyropsgade 26, DK-1780 København V (teleksi 15137 DK),

— Service d'économie rurale, office du blé, 113-115, rue de Hollerich, L-1741 Luxembourg (teleksi Ag-rim Lux 2537),

— Ministry of Agriculture, 2 Acharnon Street, GR-Athens (teleksi 216 185 ja 216 186/yg gr),

— Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (teleksi 23 427 SENPA E),

— Ministério do Comércio e Turismo, Direcção do Comércio Externo, avenida da República, n.º 79, P-1000 Lisboa (teleksi 13 418).

— Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (teleksi: 70991 SJV-S, telekopio: 36 19 05 46),

— Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (telekopio: (09) 160 97 60, (09) 160 97 90),

— AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien (telekopio (00 43 1) 33 15 13 99, (00 43 1) 33 15 12 98).

Tarjoukset, joita ei esitetä teleksinä, telekopiona tai sähkönenä, on toimitettava kyseiseen osoitteeseen kahdessa sisäkkäisessä sinetöidyssä kirjekuoressa. Sisemässä kirjekuoressa, joka on myös sinetöity, on oltava merkintä: ”Tarjous, joka liittyy riisiin tiettyihin asetuksessa (EY) N:o 530/97 tarkoitettuihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuun — Luottamuksellinen”.

Esitettyjä tarjouksia ei voi peruuttaa, ennen kuin kyseinen jäsenvaltio on toimitanut tarjouksen tekijälle tiedon tarjouskilpailun ratkaisemisesta.

2. Tarjouksen sekä asetuksen (ETY) N:o 584/75 2 artiklassa tarkoitetun todisteen on oltava sen jäsenvaltion virallisella kielellä tai yhdellä sen virallisista kielistä, jonka toimivaltainen elin on vastaanottanut tarjouksen.

IV. Vakuus tarjouskilpailussa

Vakuus tarjouskilpailussa on annettava toimivaltaiselle elimelle.

V. Tarjouskilpailun ratkaiseminen

Tarjouskilpailun voittaminen antaa oikeuden saada jäsenvaltiossa, jossa tarjous on esitetty, kyseiselle määrälle myönnetyn vientiluvan, johon on merkitty tarjouksessa osoitettu vientituki ja joka oikeuttaa viemään tiettyihin asetuksessa (EY) N:o 530/97 tarkoitettuihin kolmansiin maihin.

Ehdotuspyyntö Alzheimerin tautia sairastavien hyväksi tehtävästä toiminnasta

Tiedonanto

(97/C 93/10)

Yhteisön talousarviossa vuodelle 1997 ennakoidaan, että Euroopan yhteisöjen komissio tulee aloittamaan toimia Alzheimerin tautia sairastavien sekä heitä hoitavien henkilöiden hyväksi.

Tässä yhteydessä Euroopan yhteisöjen komissio pyytää esittämään rahoitustukihakemuksia määräaikaista hankkeita varten. Hankkeiden on pyrittävä edistämään hyvien käytäntöjen ja uusien lähestymistapojen levittämistä, tiedon ja kokemusten vaihdon kannustamista ja tukemista sekä koulutusta.

Koska kyseinen ongelma on monimutkainen erityisesti taudinmäärityksen osalta, huomioon otetaan ehdotukset, jotka kattavat mahdollisimman laajasti hermoston degeneroitumista aiheuttavat sairaudet.

Tämän tiedonannon perusteella pyydetään kiinnostuneita henkilöitä, laitoksia ja muita organisaatioita esittämään toimintaehdotuksia. Heille toimitetaan rahoitushakemuslomake pyydettyä.

Hermoston degeneroitumisesta kärsivien henkilöiden sekä heitä avustavien perheenjäsenten ja/tai vapaaehtoistyöntekijöiden hyväksi tehtävää toimintaa koskevat ehdotukset voivat koskea seuraavia aloja:

- 1) Tietojen kerääminen, tutkimukset, analysointi ja strategiat erityisesti Alzheimerin taudin ja muiden hermoston degeneroitumista aiheuttavien sairauksien eroista.
- 2) Ehkäisy:
 - suuren yleisön ja erityisryhmien tiedottaminen,
 - terveyden ja terveystietämisen edistäminen,

- terveysalan ammattilaisten sekä kouluttamattomien hoitajien koulutuksen edistäminen,
- varhainen taudinmääritys ja seurantatutkimus.

- 3) Hoitoa ja perheiden sekä hoitajien tukitoimenpiteitä koskevat tutkimukset ja kokemusten vaihto.
- 4) Hyvien käytäntöjen levittäminen ja tukirakenteiden perustamisen edistäminen.

Luettelo ei missään tapauksessa ole täydellinen vaan ainoastaan ohjeellinen. Huomioon voidaan ottaa myös muita aloja koskevat ehdotukset. Toiminnan on ehdottomasti oltava monikansallista, toisin sanoen osallistujien on tultava vähintään kahdesta jäsenvaltiosta, ja toiminnan on oltava hyödyllistä yhteisön kannalta.

Komissio varaa toiminnalle 2 500 000 ecua vuoden 1997 budjetista.

Komission osuus valittujen hankkeiden rahoituksesta voi olla korkeintaan 70 prosenttia ehdotetun toiminnan kokonaisbudjetista.

Rahoitushakemuslomakkeita saa seuraavasta osoitteesta:

l'Unité "Promotion de la santé et surveillance des maladies", direction santé publique et sécurité au travail, Commission de Communautés européennes, bâtiment Euroforum, L-2920 Luxembourg, puh. 352 4301 320 07 tai 327 40, telekopio 352 4301 320 59.

Hanke-ehdotuksia hyväksytään korkeintaan 30.5.1997 saakka. Asiantuntijaryhmä avustaa komissiota hankkeiden valinnassa.

Ennakoilmoitus ehdotuspyynnöstä, joka koskee tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja esitelyn tulosten levittämistä ja hyödyntämistä koskevaa erityisohjelmaa (1994–1998) ja hankkeita teknologian kelpoisuuden vahvistamiseksi ja teknologian siirroksi

(97/C 93/11)

Komissio aikoo Innovaatio-ohjelman täytäntöön panemiseksi suunniteltujen toimenpiteiden osana julkaista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ehdotuspyynnön, jonka tarkoituksena on antaa mahdollisuus markkinoiden ja yhteiskunnan tarpeita vastaavien innovaatioiden tarkentamiseen ja joka koskee seläisiä hankkeita, jotka liittyvät teknologian kelpoisuuden vahvistamiseen ja teknologian siirtoon. Ehdotuspyyntö julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 17.6.1997.

Kohdennetun sosio-ekonomisen tutkimuksen ohjelma

Ilmoitus kohdennetun sosio-ekonomisen tutkimuksen alalla toteutettavaa tutkimuksen, teknologisen kehityksen ja demonstraation erityisohjelmaa (1994–1998) koskevasta kolmannesta ehdotuspyynnöstä

(97/C 93/12)

1. Kohdennetun sosio-ekonomisen tutkimuksen alalla toteutettavaa erityisohjelmaa koskeva ehdotuspyyntö on valmisteilla. Se oli tarkoitus julkaista maaliskuussa 1997, mutta julkaisemista on siirretty kunnes valmistelu saadaan päätökseen.

2. Kolmatta ehdotuspyyntöä ja ohjelmaa koskevia tietoja

julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä 17. 6. 1997.

Kohdennetun sosio-ekonomisen tutkimuksen ohjelma, Central Office, DG XII-G, rue de la Loi/Wetstraat 200 (SDME 4/51), B-1049 Bruxelles/Brussel, puh. (32-2) 295 97 55, telekopio (32-2) 296 21 37, sähköposti: tser-secr@dg12.cec.be